

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 283



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

54. årgang

27. september 2011

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2011/C 283/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6363 — Dalkia Polska/SPEC) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Rådet</b>		
2011/C 283/02	Bekendtgørelse til de personer og enheder, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/231/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2011/635/FUSP, og i Rådets forordning (EU) nr. 356/2010 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 956/2011.....	2

# DA

Pris:  
3 EUR

(<sup>1</sup>) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2011/C 283/03	Euroens vekselkurs .....	4
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2011/C 283/04	Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 736/2008 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning og afsætning af fiskevarer <sup>(1)</sup> .....	5
2011/C 283/05	Ajourføring af listen over opholdstilladelser, jf. artikel 2, nr. 15, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks) (EUT C 247 af 13.10.2006, s. 1, EUT C 153 af 6.7.2007, s. 5, EUT C 192 af 18.8.2007, s. 11, EUT C 271 af 14.11.2007, s. 14, EUT C 57 af 1.3.2008, s. 31, EUT C 134 af 31.5.2008, s. 14, EUT C 207 af 14.8.2008, s. 12, EUT C 331 af 21.12.2008, s. 13, EUT C 3 af 8.1.2009, s. 5, EUT C 64 af 19.3.2009, s. 15, EUT C 198 af 22.8.2009, s. 9, EUT C 239 af 6.10.2009, s. 2, EUT C 298 af 8.12.2009, s. 15, EUT C 308 af 18.12.2009, s. 20, EUT C 35 af 12.2.2010, s. 5, EUT C 82 af 30.3.2010, s. 26, EUT C 103 af 22.4.2010, s. 8, EUT C 108 af 7.4.2011, s. 6, EUT C 157 af 27.5.2011, s. 5, EUT C 201 af 8.7.2011, s. 1, EUT C 216 af 22.7.2011, s. 26) ....	7

---

V *Øvrige meddelelser*

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

**Europa-Kommissionen**

2011/C 283/06	Indkaldelse af forslag i henhold til arbejdsprogrammet for særprogrammet »Mennesker« 2012 under det syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration .....	10
---------------	--	----

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

**Europa-Kommissionen**

2011/C 283/07	Meddelelse om indledning af en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse sække og poser af plast med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Thailand .....	11
---------------	--	----




---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.6363 — Dalkia Polska/SPEC)****(EØS-relevant tekst)**

(2011/C 283/01)

Den 19. september 2011 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32011M6363. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## RÅDET

**Bekendtgørelse til de personer og enheder, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/231/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2011/635/FUSP, og i Rådets forordning (EU) nr. 356/2010 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 956/2011**

(2011/C 283/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

Følgende oplysninger bekendtgøres hermed for de personer og enheder, der er anført i bilaget til Rådets afgørelse 2010/231/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2011/635/FUSP <sup>(1)</sup>, og i bilag I til Rådets forordning (EU) nr. 356/2010 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 956/2011 <sup>(2)</sup>.

Den sanktionskomité, der er nedsat i henhold til FN's Sikkerhedsråds resolution (UNSCR) 751 (1992) om Somalia, vedtog den 12. april 2010 listen over personer og enheder, der er omfattet af bestemmelserne i punkt 1, 3 og 7 i UNSCR 1844 (2008).

De pågældende personer og enheder kan til enhver tid med den fornødne dokumentation rette en anmodning til FN's sanktionskomité om, at beslutningen om at optage dem på FN's liste tages op til fornyet overvejelse. Anmodningen stiles til følgende adresse:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Yderligere oplysninger: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

I forlængelse af FN's beslutning har Rådet for Den Europæiske Union besluttet, at de personer og enheder, der er nævnt i de ovennævnte bilag, skal opføres på listerne over personer og enheder, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/231/FUSP og i forordning (EU) nr. 356/2010.

De pågældende personer og enheder gøres opmærksom på muligheden for at indgive en anmodning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, jf. de websteder, der er nævnt i bilag II til forordning (EU) nr. 356/2010, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne pengemidler til dækning af basale behov eller til specifikke betalinger (jf. artikel 5 i forordningen).

<sup>(1)</sup> EUT L 249 af 27.9.2011.

<sup>(2)</sup> EUT L 249 af 27.9.2011, s. 1.

De berørte personer og enheder kan fremsende en anmodning om at få udleveret FN's sanktionskomité's begrundelse for, at de er optaget på listen, til følgende adresse:

Rådet for Den Europæiske Union  
GD K Koordination  
Generalsekretariatet  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

De berørte personer og enheder kan med den fornødne dokumentation på ovenstående adresse rette en anmodning til Rådet om, at beslutningen om at optage dem på ovennævnte lister tages op til fornyet overvejelse.

Der gøres ligeledes opmærksom på, at de berørte personer og enheder har mulighed for at indbringe Rådets afgørelse for Den Europæiske Unions Ret på de betingelser, der er fastsat i artikel 275, stk. 2, og artikel 263, stk. 4 og 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

---

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

26. september 2011

(2011/C 283/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3500	AUD	australske dollar	1,3794
JPY	japanske yen	103,05	CAD	canadiske dollar	1,3889
DKK	danske kroner	7,4427	HKD	hongkongske dollar	10,5276
GBP	pund sterling	0,86960	NZD	newzealandske dollar	1,7376
SEK	svenske kroner	9,2475	SGD	singaporeanske dollar	1,7545
CHF	schweiziske franc	1,2206	KRW	sydkoreanske won	1 593,14
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,8100
NOK	norske kroner	7,8260	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,6418
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,4865
CZK	tjekkiske koruna	24,675	IDR	indonesiske rupiah	12 269,23
HUF	ungarske forint	289,42	MYR	malaysiske ringgit	4,3004
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	58,971
LVL	lettiske lats	0,7096	RUB	russiske rubler	43,7214
PLN	polske zloty	4,3888	THB	thailandske bath	42,012
RON	rumænske leu	4,2963	BRL	brasilianske real	2,4589
TRY	tyrkiske lira	2,5002	MXN	mexicanske pesos	18,2116
			INR	indiske rupee	66,7540

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Kortfattede oplysninger fra medlemsstaterne om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 736/2008 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning og afsætning af fiskevarer**

(EØS-relevant tekst)

(2011/C 283/04)

**Støtte nr.:** SA.32720 (11/XF)

**Medlemsstat:** Spanien

**Støtteydende region/myndighed:** La Rioja/Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støtte:** Programa estratégico de comercio exterior

**Retsgrundlag:** Orden n° 2/2011, de 11 de febrero, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas al programa estratégico de comercio exterior, en régimen de concurrencia competitiva (Boletín Oficial de La Rioja número 22, de 16 de febrero de 2011).

**Planlagte årlige udgifter under ordningen eller ydet ad hoc-støtte:** 120 000 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** Op til 50 %

**Ikrafttrædelsesdato:** 17. februar 2011

**Støtteordningens eller den individuelle støttes varighed (højst indtil 30. juni 2014); anfør:** hvis der er tale om en ordning: indtil hvilken dato der kan ydes støtte: 30. juni 2014

**Målet med støtten:** Forbedre små og mellemstore virksomheders (SMV) konkurrenceevne, så adgangen til udenlandske markeder øges.

**Anfør, hvilken eller hvilke af artiklerne 8-24 der anvendes:** Artikel 20

**Aktivitet:** Udvikling af nye markeder og gennemførelse af salg fremstød for fiskevarer og akvakulturprodukter.

**Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:**

Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja (ADER)  
Muro de la Mata, 13-14  
26071 Logroño, La Rioja  
ESPAÑA

**Websted, hvor støtteordningens fulde tekst og kriterierne og betingelserne for tildeling af ad hoc-støtte uden for en støtteordning kan findes:**

<http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab^449883>

**Begrundelse:** Virksomheder, der beskæftiger sig med forarbejdning og afsætning af fiskevarer, ydes støtte inden for rammerne af Programa Estratégico de Comercio Exterior (det strategiske program for udenrigshandel). For disse virksomheder er der ingen særlig støtte indført, eftersom de allerede er omfattet af en bestående støtteforanstaltning (tidligere registreret under nummer XF 4/09).

**Støtte nr.:** SA.32722 (11/XF)

**Medlemsstat:** Spanien

**Støtteydende region/myndighed:** La Rioja

**Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støtte:**

Régimen de ayudas para el fomento de la acuicultura y de la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura.

Støtteordningen erstatter den ordning, som er registreret under nr. XF 7/09.

**Retsgrundlag:** Orden n° 1/2011, de 11 de febrero, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas al fomento de la acuicultura y de la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura (Boletín Oficial de La Rioja número 22, de 16 de febrero de 2011).

**Planlagte årlige udgifter under ordningen eller ydet ad hoc-støtte:** 0,65 mio. EUR

**Maksimal støtteintensitet:** 40 %

**Ikrafttrædelsesdato:** 17. februar 2011

**Støtteordningens eller den individuelle støttes varighed (højest indtil 30. juni 2014); anfør:** under ordningen: indtil hvilken dato der kan ydes støtte: 30. juni 2014

**Målet med støtten:** Fremme af akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiske- og akvakulturvarer

**Anfør, hvilken eller hvilke af artiklerne 8-24 der anvendes:**  
Artikel 11 og 16

**Aktivitet:** Akvakultur og forarbejdning og afsætning i engrosleddet af fiske- og akvakulturvarer

**Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:**

Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja (ADER)  
Muro de la Mata, 13-14  
26071 Logroño, La Rioja  
ESPAÑA

**Websted, hvor støtteordningens fulde tekst og kriterierne og betingelserne for tildeling af ad hoc-støtte uden for en støtteordning kan findes:**

[http://www2.larioja.org/pls/dad\\_user/G04.texto\\_integro?p\\_cdi\\_accn=26-314122](http://www2.larioja.org/pls/dad_user/G04.texto_integro?p_cdi_accn=26-314122)

**Begrundelse:**

Støtten omhandlet i »Orden« nr. 1/2011 af 11. februar 2011 indgår i den spanske fiskerisektors operationelle program for 2007-2013, der medfinansieres af Den Europæiske Fiskerifond.

Eftersom de finansielle bidrag fra Riojas økonomiske udviklingsagentur (Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja) imidlertid forventes at overskride bidragene fra det operationelle program, mener vi, at artikel 7, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1198/2006 af 27. juli 2006 om Den Europæiske Fiskerifond og derfor også traktatens artikel 87, 88 og 89 finder anvendelse.



**Ajourføring af listen over opholdstilladelser, jf. artikel 2, nr. 15, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks) (EUT C 247 af 13.10.2006, s. 1, EUT C 153 af 6.7.2007, s. 5, EUT C 192 af 18.8.2007, s. 11, EUT C 271 af 14.11.2007, s. 14, EUT C 57 af 1.3.2008, s. 31, EUT C 134 af 31.5.2008, s. 14, EUT C 207 af 14.8.2008, s. 12, EUT C 331 af 21.12.2008, s. 13, EUT C 3 af 8.1.2009, s. 5, EUT C 64 af 19.3.2009, s. 15, EUT C 198 af 22.8.2009, s. 9, EUT C 239 af 6.10.2009, s. 2, EUT C 298 af 8.12.2009, s. 15, EUT C 308 af 18.12.2009, s. 20, EUT C 35 af 12.2.2010, s. 5, EUT C 82 af 30.3.2010, s. 26, EUT C 103 af 22.4.2010, s. 8, EUT C 108 af 7.4.2011, s. 6, EUT C 157 af 27.5.2011, s. 5, EUT C 201 af 8.7.2011, s. 1, EUT C 216 af 22.7.2011, s. 26)**

(2011/C 283/05)

Offentliggørelsen af listen over opholdstilladelser som omhandlet i artikel 2, nr. 15, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006 af 15. marts 2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks) er baseret på de oplysninger, medlemsstaterne meddeler Kommissionen i overensstemmelse med artikel 34 i Schengen-grænsekodeksen.

Ud over de oplysninger, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, findes der på webstedet for Generaldirektoratet for Indre Anliggender oplysninger, der ajourføres hver måned.

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Erstatter den liste, der er offentliggjort i EUT C 201 af 8.7.2011

1. Opholdstilladelser, der udstedes i henhold til den ensartede udformning

— Povolení k pobytu

(Opholdstilladelse, standardiseret mærkat, der indsættes i rejsedokumentet — er siden den 1. maj 2004 blevet udstedt til tredjelandstatsborgere med permanent eller længerevarende ophold) (opholdets formål er angivet på mærkaten); fra den 4. juli 2011 kan disse tilladelser udstedes som foreløbige dokumenter (under sagsbehandlingen om forlængelse af tidligere længerevarende ophold) eller i nødstilfælde

2. Alle andre dokumenter, der udstedes til tredjelandstatsborgere, og som har samme værdi som en opholdstilladelse

— Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Opholdstilladelse udstedt til et familiemedlem til en EU-borger — udstedes til tredjelandstatsborgere — familiemedlemmer til EU-statsborgere med midlertidigt ophold — hæfte med blåt omslag, udstedt siden den 27. april 2006)

— Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(Permanent opholdstilladelse, hæfte med grønt omslag — er siden den 27. april 2006 blevet udstedt til tredjelandstatsborgere — familiemedlemmer til EU-statsborgere og statsborgere fra EØS/Schweiz) (indtil den 21. december 2007)

— Potvrzení o přechodném pobytu na území

(Bevis for midlertidigt ophold, sammenfoldeligt dokument — er siden den 27. april 2006 blevet udstedt til statsborgere fra EU/EØS/Schweiz)

— Povolení k pobytu

(Opholdstilladelse, mærkat indsat i rejsedokumentet — udstedt i perioden fra 15. marts 2003-30. april 2004 til tredjelandstatsborgere med fast ophold)

— Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

- (Opholdstilladelse, hæfte med grønt omslag — udstedt mellem 1996 og den 1. maj 2004 til tredjelandstatsborgere med permanent ophold, mellem 1. maj 2004-27. april 2006 til familiemedlemmer til EU-statsborgere med permanent eller midlertidigt ophold og til statsborgere fra EØS/Schweiz og disses familiemedlemmer)
- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince
- (Opholdstilladelse, hæfte med grønt omslag — er siden Tjekkiets tiltrædelse af Schengenområdet blevet udstedt til statsborgere fra EØS/Schweiz og disses familiemedlemmer)
- Průkaz povolení k pobytu azylanta
- (Opholdstilladelse til personer, som har fået bevilget asyl, hæfte med gråt omslag — udstedes til personer, som har fået bevilget asyl); fra den 4. juli 2011 udstedes disse dokumenter kun i nødstilfælde.)
- Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany
- (Opholdstilladelse til personer, som har fået bevilget subsidiær beskyttelse, hæfte med gult omslag — udstedes til personer, som har fået subsidiær beskyttelse); udstedt fra den 1. september 2006, fra den 4. juli 2011 udstedes disse dokumenter kun i nødstilfælde.)
- Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951
- (Rejsedokument, jf. konventionen af 28. juli 1951 — udstedt siden den 1. januar 1995) (siden den 1. september 2006 som e-pas)
- Cizinecký pas
- (Udlændingepas — hvis udstedt til en statsløs (stemples på de indvendige sider med et officielt stempel med ordlyden »Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954« — er blevet udstedt siden den 17. oktober 2004) (siden den 1. september 2006 som e-pas)
- Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie
- (Liste over deltagere i en skolerejse inden for Den Europæiske Union, papirdokument — er blevet udstedt siden den 1. april 2006)
- Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:
- (Identitetskort, der udstedes af det tjekkiske udenrigsministerium)
- Diplomatické identifikační průkazy s označením
- (Identitetskort for diplomater med følgende koder)
- D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí
- (D — medlemmer af det diplomatiske personale på diplomatiske missioner)
- K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů
- (K — konsulatsebedsmænd på konsulater)
- MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatičtí zástupci.

(MO/D — embedsmænd fra offentlige internationale organisationer, som i henhold til bestemmelserne i en international traktat eller national lovgivning nyder de samme privilegier og immuniteter som diplomatisk personale på diplomatiske missioner)

Identifikační průkazy s označením

(Identitetskort med følgende koder)

— ATP — pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP — medlemmer af det administrative og tekniske personale på diplomatiske missioner)

— KZ — pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ — konsulatsansatte på konsulater)

— MO/ATP — pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP — embedsmænd fra offentlige internationale organisationer, som i henhold til bestemmelserne i en international traktat eller national lovgivning nyder de samme privilegier og immuniteter som det administrative og tekniske personale på diplomatiske missioner)

— MO — pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy

(MO — embedsmænd fra offentlige internationale organisationer, som nyder samme immuniteter og privilegier i henhold til de relevante internationale traktater)

— SP, resp. SP/K — pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SP eller SP/K — medlemmer af tjenestepersonalet på diplomatiske missioner, evt. konsulater)

— SSO, resp. SSO/K — pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu.

(SSO eller SSO/K — tjenestefolk hos medlemmer af diplomatiske missioner evt. konsulater)

---

## V

*(Øvrige meddelelser)*

## ADMINISTRATIVE PROCEDURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Indkaldelse af forslag i henhold til arbejdsprogrammet for særprogrammet »Mennesker« 2012 under det syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration**

(2011/C 283/06)

Det gøres herved bekendt, at der indkaldes forslag under arbejdsprogrammet »Mennesker« 2012 for Det Europæiske Fællesskabs syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (2007-2013).

Der indkaldes forslag som anført nedenfor og gives meddelelse om en pris. Indsendelsesfrister og budgetrammer oplyses i selve indkaldelserne, der offentliggøres på det relevante websted i Europa-Kommissionen.

**Særprogrammet »Mennesker«:**

Indkaldelsens titel	Indkaldelsens nr.
Forskernat	FP7-PEOPLE-2012-NIGHT

Denne forslagsindkaldelse henhører under arbejdsprogrammet 2012, som Kommissionen vedtog ved afgørelse C(2011) 5033 af 19. juli 2011.

Nærmere oplysninger om indkaldelsen, prisen og arbejdsprogrammerne samt vejledning for ansøgere om indsendelse af forslag kan fås via Europa-Kommissionens websted herom.

---

## PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

### EUROPA-KOMMISSIONEN

#### Meddelelse om indledning af en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse sække og poser af plast med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Thailand

(2011/C 283/07)

Efter offentliggørelsen af en meddelelse om det forestående udløb<sup>(1)</sup> af gyldigheden af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse sække og poser af plast med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Thailand («de pågældende lande») har Europa-Kommissionen («Kommissionen») modtaget en anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 af 30. november 2009 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab<sup>(2)</sup> («grundforordningen»).

#### 1. Anmodning om fornyet undersøgelse

Anmodningen blev indgivet den 30. juni 2011 af 33 EU-producenter eller grupper af producenter («ansøgerne»), som tegner sig for en væsentlig del, i dette tilfælde over 25 %, af EU-produktionen af visse sække og poser af plast.

#### 2. Varen

Den vare, der er genstand for undersøgelsen, er sække og poser af plast med indhold af mindst 20 vægtprocent polyethylen og en folietykkelse på ikke over 100 mikrometer ( $\mu\text{m}$ ), med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Thailand («den pågældende vare»), i øjeblikket henhørende under KN-kode ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 og ex 3923 29 90 (Taric-kode 3923 21 00 20, 3923 29 10 20 og 3923 29 90 20).

#### 3. Gældende foranstaltninger

De foranstaltninger, der i øjeblikket er i kraft, er en endelig antidumpingtold indført ved Rådets forordning (EF) nr. 1425/2006<sup>(3)</sup>, senest ændret ved Rådets forordning (EU) nr. 475/2011<sup>(4)</sup>.

#### 4. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

Anmodningen begrundes med, at foranstaltningernes bortfald sandsynligvis vil medføre fortsat dumping og skade for EU-erhvervsgrænsen.

For så vidt angår Thailand, er påstanden om fortsat dumping baseret på en sammenligning af en beregnet normal værdi og eksportpriserne for den pågældende vare ved salg til eksport til Unionen. På dette grundlag er den beregnede dumpingmargen betydelig.

I betragtning af bestemmelserne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, og for at bevise sandsynligheden for fortsat dumping fra Folkerepublikken Kina fastsatte ansøgerne den normale værdi for de eksporterende producenter fra Folkerepublikken Kina, der ikke blev indrømmet markedsøkonomisk behandling i forbindelse med den undersøgelse, som førte til indførelsen af de gældende foranstaltninger, på grundlag af en beregnet normal værdi i et egnet land med markedsøkonomi, jf. punkt 5.1, litra d), i denne meddelelse. For de virksomheder, som blev indrømmet markedsøkonomisk behandling i forbindelse med den undersøgelse, der førte til indførelsen af de gældende foranstaltninger, blev den normale værdi fastsat på grundlag af en beregnet normal værdi i Folkerepublikken Kina. Påstanden om fortsat dumping er baseret på en sammenligning af den normale værdi som ovenfor fastsat og priserne på den pågældende vare ved salg til eksport til Unionen. På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige.

De umiddelbare beviser, som blev fremlagt af klagerne, viser, at mængden af og priserne på importen af den pågældende vare bl.a. har haft negative virkninger for EU-erhvervsgrænsens prisniveau, hvilket har betydelige negative følger for EU-erhvervsgrænsens finansielle situation og beskæftigelsessituation.

#### 5. Procedure

Da Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg har fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettigg indledningen af en udløbsundersøgelse, indledes der hermed en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 2.

##### 5.1. Procedure for fastsættelse af sandsynligheden for dumping og skade

Undersøgelsen vil fastslå, om det er sandsynligt, at foranstaltningernes udløb vil føre til fortsat dumping og skade.

<sup>(1)</sup> EUT C 22 af 22.1.2011, s. 8.

<sup>(2)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51.

<sup>(3)</sup> EUT L 270 af 29.9.2006, s. 4.

<sup>(4)</sup> EUT L 131 af 18.5.2011, s. 10.

a) *Stikprøver*

Da et stort antal parter er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. grundforordningens artikel 17.

i) *Stikprøver af eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina og Thailand*

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina og Thailand eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- omsætningen i lokal valuta og mængden i tons af den pågældende vare solgt med henblik på eksport til Unionen i perioden fra 1. juli 2010 til 30. juni 2011 for hver enkelt af de 27 medlemsstater<sup>(5)</sup> og i alt
- omsætningen i lokal valuta og mængden i tons af den pågældende vare solgt på hjemmemarkedet i perioden fra 1. juli 2010 til 30. juni 2011
- omsætningen i lokal valuta og mængden i tons af den pågældende vare, der er solgt til andre tredjelande i perioden fra 1. juli 2010 til 30. juni 2011
- en nøjagtig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter på verdensplan i forbindelse med den pågældende vare
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder<sup>(6)</sup>, der er involveret i produktionen og/eller salg af den pågældende vare (til eksport og/eller på hjemmemarkedet), samt nøjagtig angivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved stikprøveudtagningen.

<sup>(5)</sup> Den Europæiske Unions 27 medlemsstater er: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Det Forenede Kongerige, Estland, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Letland, Litauen, Luxembourg, Malta, Nederlandene, Polen, Portugal, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjekkiet, Tyskland, Ungarn og Østrig.

<sup>(6)</sup> Udtrykket forretningsmæssigt forbundne virksomheder er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i eventuelt at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at indgå i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejdsvilje er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

Kommissionen vil desuden kontakte myndighederne i Folkerepublikken Kina og Thailand og alle kendte sammenslutninger af eksportører/producenter for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af eksportører/producenter.

ii) *Stikprøver af importører*

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage disse, anmodes alle importører eller deres repræsentanter hermed om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- mængden i tons og værdien i euro af importen til og videresalg på EU-markedet af den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Thailand i perioden fra 1. juli 2010 til 30. juni 2011
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder<sup>(7)</sup>, der er involveret i produktionen og/eller salget af den pågældende vare, samt en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved stikprøveudtagningen.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i eventuelt at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at indgå i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejdsvilje er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

For at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige til udtagningen af stikprøven af importører, vil Kommissionen desuden kontakte alle kendte importørsammenslutninger.

<sup>(7)</sup> Se fodnote 6.

## iii) Stikprøver af EU-producenter

I betragtning af det potentielt store antal EU-producenter, som er berørt af denne procedure, og for at afslutte undersøgelsen inden for den fastsatte frist har Kommissionen besluttet at begrænse antallet af EU-producenter, der skal indgå i undersøgelsen, til et rimeligt antal ved at udtage en stikprøve (denne proces benævnes også »stikprøveudtagning«). Stikprøveudtagningen udføres i henhold til grundforordningens artikel 17.

Kommissionen har foreløbigt udtaget en stikprøve af EU-producenter. Yderligere oplysninger findes i det dossier, der stilles til rådighed for interesserede parter. Interesserede parter opfordres til at konsultere dossieret (ved at kontakte Kommissionen ved hjælp af kontaktoplysningerne i afsnit 7 nedenfor). Andre EU-producenter, eller repræsentanter, der handler på disse vegne, som mener, at der er særlige grunde til, at de burde indgå i stikprøven, bør kontakte Kommissionen inden for 15 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Kommissionen vil oplyse alle kendte EU-producenter og/eller sammenslutninger af EU-producenter om, hvilke virksomheder der er udtaget endeligt til at indgå i stikprøven.

## iv) Endelig udtagning af stikprøver

Alle interesserede parter, der ønsker at afgive oplysninger af relevans for udtagningen af stikprøver, skal gøre dette inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. ii).

Kommissionen agter at foretage den endelige udtagning af stikprøverne, når den har konsulteret de interesserede parter, der har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven.

Virksomheder, der indgår i stikprøverne, skal besvare et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii), og samarbejde i forbindelse med undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen træffe afgørelse på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 17, stk. 4, og artikel 18. Konklusioner, der baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan som anført i punkt 8 være mindre gunstige for den pågældende part.

## b) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til undersøgelsen, vil den sende spørgeskemaer til den del af EU-erhvervsgrenen, der indgår i stikprøven, og til alle kendte producentsammenslutninger i Unionen, til de eksportører/producenter i Folkerepublikken Kina og Thailand, der indgår i stikprøven, til alle kendte eksportør-

producentsammenslutninger, til de importører, der indgår i stikprøven, til alle kendte importørsammenslutninger og til myndighederne i de pågældende lande.

## c) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle interesserede parter opfordres hermed til at tilkendegive deres synspunkter, indgive andre oplysninger end besvarelsenerne af spørgeskemaet og fremlægge dokumentation herfor. Disse oplysninger og dokumentationen herfor skal være Kommissionen i hænde inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra a), nr. ii).

Kommissionen kan endvidere høre interesserede parter, hvis de anmoder herom og kan godtgøre, at der er særlige grunde til, at de bør høres. Anmodningen skal indgives inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra a), nr. iii).

## d) Valg af land med markedsøkonomi

I den tidligere undersøgelse blev Malaysia benyttet som et passende land med markedsøkonomi med henblik på at fastsætte den normale værdi for Folkerepublikken Kina. Kommissionen påtænker at anvende Malaysia igen til dette formål. Interesserede parter anmodes om at fremsætte bemærkninger til det hensigtsmæssige i dette valg inden for den særlige frist, der er fastsat i punkt 6, litra c).

## 5.2. Procedure for vurdering af Unionens interesser

Hvis det bekræftes, at der er sandsynlighed for fortsat dumping og skade, vil der i overensstemmelse med grundforordningens artikel 21 blive truffet afgørelse om, hvorvidt det er i strid med Unionens interesser at opretholde antidumpingforanstaltningerne. Med henblik herpå kan Kommissionen sende spørgeskemaer til den kendte del af EU-erhvervsgrenen, importører, deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og forbrugerorganisationer. Disse parter, herunder dem, som Kommissionen ikke er bekendt med, kan give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den generelle frist, der er fastsat i punkt 6, litra a), nr. ii), forudsat at de kan godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. De parter, der har handlet i overensstemmelse med foregående punktum, kan inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra a), nr. iii), anmode om at blive hørt, såfremt de kan angive de særlige grunde til, at de bør høres. Der gøres opmærksom på, at oplysninger, der indgives i henhold til grundforordningens artikel 21, kun tages i betragtning, hvis de på indgivelsestidspunktet underbygges af faktuelle oplysninger.

## 6. Frister

## a) Generelle frister

## i) For parter, der ønsker at anmode om et spørgeskema

Alle interesserede parter, der ikke samarbejdede i forbindelse med den undersøgelse, som førte til de foranstaltninger, der er genstand for denne undersøgelse, bør anmode om et spørgeskema eller andre formularer så

hurtigt som muligt og senest 15 dage fra offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) For parter, der ønsker at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaet og andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og indsende besvarelser af spørgeskemaet eller andre oplysninger senest 37 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

Virksomheder, der er udtaget til at indgå i en stikprøve, skal indgive besvarelse af spørgeskemaet inden for den frist, der er fastsat i punkt 6, litra b), nr. iii).

### iii) Høring er

Alle interesserede parter kan desuden anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 37 dage.

## b) Særlig frist for udtagning af stikprøver

- i) De oplysninger, der er nævnt i punkt 5.1, litra a), nr. i)-iii), skal være Kommissionen i hænde senest 15 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, da Kommissionen påtænker at konsultere berørte parter, som har erklæret sig rede til at indgå i en stikprøve, om den endelige udtagning af denne senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udtagningen af stikprøven, jf. punkt 5.1, litra a), nr. iv), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- iii) Besvarelser af spørgeskemaerne fra parter, der indgår i stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter, at de har fået meddelelse om, at de indgår i stikprøven, medmindre andet er angivet.

## c) Særlig frist for valg af et land med markedsøkonomi

Parter i undersøgelsen kan ønske at fremsætte bemærkninger til valget af Malaysia, der som nævnt i punkt 5.1, litra d), påtænkes anvendt som et land med markedsøkonomi med henblik på fastsættelsen af den normale værdi for Folkerepublikken Kina. Deres bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## 7. Skriftlige henvendelser, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle skriftlige bemærkninger, herunder de oplysninger, hvorom der anmodes i denne meddelelse, udfyldte spørgeskemaer og korrespondance fra interesserede parter, for hvilke der anmodes om fortrolig behandling, skal forsynes med påtegningen »Limited«<sup>(8)</sup>.

Interesserede parter, der indgiver oplysninger forsynet med påtegningen »Limited«, anmodes om at indgive ikke fortrolige sammendrag heraf, som forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«, jf. grundforordningens artikel 19, stk. 2. Disse sammendrag skal være tilstrækkeligt detaljerede til at sikre en rimelig forståelse af de fortrolige oplysningers egentlige indhold. Hvis en interesseret part indgiver fortrolige oplysninger uden at indgive et ikke-fortroligt sammendrag, der med hensyn til form og indhold opfylder kravene, kan der ses bort fra sådanne fortrolige oplysninger.

Interesserede parter anmodes om at indgive alle redegørelser og anmodninger i elektronisk format (ikke-fortrolige henvendelser via e-mail, fortrolige på CD-R/DVD) med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer. Men fuldmagter og underskrevne certifikater, der ledsager besvarelser af spørgeskemaer eller enhver opdatering heraf skal indgives på papir, dvs. pr. post eller ved aflevering på nedenstående adresse. Hvis en interesseret part ikke i henhold til grundforordningens artikel 18, stk. 2, er i stand til at afgive sine bemærkninger og anmodninger i elektronisk form, skal denne omgående oplyse Kommissionen herom.

Kommissionens postadresse:

Europa-Kommissionen  
 Generaldirektoratet for Handel  
 Direktorat H  
 Kontor: N105 04/092  
 1049 Bruxelles/Brussel  
 BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

Kontakt:

Vedrørende dumping:  
 Case-mailboks: trade-psb-dumping@ec.europa.eu

Vedrørende skade:  
 Case-mailboks: trade-psb-injury@ec.europa.eu

<sup>(8)</sup> Et dokument med påtegningen »Limited« er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen). Det er også beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43).



## 8. Manglende samarbejdsvilje

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger, undlader at meddele disse inden for de fastsatte frister eller på anden måde lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en interesseret part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan i overensstemmelse med grundforordningens artikel 18 gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret part udviser manglende eller begrænset samarbejdsvilje, og undersøgelsen derfor må baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan resultatet blive mindre gunstigt for den pågældende, end hvis der var udvist samarbejdsvilje.

## 9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen vil i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 5, blive afsluttet senest 15 måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## 10. Mulighed for anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 3

Da denne udløbsundersøgelse indledes i overensstemmelse med bestemmelserne i grundforordningens artikel 11, stk. 2, vil konklusionerne ikke medføre, at omfanget af de gældende foranstaltninger ændres, men at foranstaltningerne ophæves eller opretholdes i overensstemmelse med grundforordningens artikel 11, stk. 6.

Hvis en af parterne i proceduren mener, at det er berettiget at foretage en fornyet undersøgelse af foranstaltningernes omfang

med henblik på at muliggøre en ændring (dvs. en forøgelse eller en reduktion) af foranstaltningernes omfang, kan den pågældende part anmode om en fornyet undersøgelse i overensstemmelse med grundforordningens artikel 11, stk. 3.

Parter, der ønsker at anmode om en sådan fornyet undersøgelse, som vil blive gennemført uafhængigt af den udløbsundersøgelse, der er nævnt i denne meddelelse, kan henvende sig til Kommissionen på ovennævnte adresse.

## 11. Behandling af personoplysninger

Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>(9)</sup>.

## 12. Høringskonsulent

Det skal endvidere bemærkes, at hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med parternes udøvelse af retten til at forsvare sig, kan de anmode høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de berørte parter og Kommissionens tjenestegrene og kan om nødvendigt mægle i proceduremæssige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af parternes interesser i forbindelse med denne procedure, navnlig for så vidt angår spørgsmål om aktindsigt, fortrolige oplysninger, forlængelse af frister og behandling af skriftlige og/eller mundtlige henvendelser. Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel ([http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)).

---

<sup>(9)</sup> EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2011/C 283/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ANSØGNING OM ÆNDRING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

ANSØGNING OM ÆNDRING I HENHOLD TIL ARTIKEL 9

»BERENJENA DE ALMAGRO«

EF-Nr.: ES-PGI-0105-0011-23.09.2009

BGB ( X ) BOB ( )

**1. Afsnit i varespecifikationen, som berøres af ændringen:**

- Produktets betegnelse
- Beskrivelse
- Geografisk område
- Bevis for oprindelse
- Produktionsmetode
- Tilknytning
- Mærkning
- Krav i nationale bestemmelser
- Andet (kontrolorgan)

**2. Type ændring(er):**

- Ændring af enhedsdokument eller resuméark
- Ændring af varespecifikationen for en registreret BOB eller BGB, for hvilken hverken enhedsdokumentet eller resuméet er offentliggjort

<sup>(1)</sup> EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

- Ændring af en varespecifikation, hvor der ikke kræves ændring af det offentliggjorte enhedsdokument (artikel 9, stk. 3, i forordning (EF) nr. 510/2006)
- Midlertidig ændring af varespecifikationen, fordi de offentlige myndigheder har indført obligatoriske sundheds- eller plantesundhedsforanstaltninger (artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 510/2006).

### 3. Ændring(er):

#### 3.1. Beskrivelse af produktet:

Definitionen af råvaren er blevet udvidet. Tidligere defineredes produktet efter arten, men med denne ændring specificeres produktet efter sorten, så kun frugter af sorten *Solanum Melongena var. Dealmagro* må bære den beskyttede geografiske betegnelse »Berenjena de Almagro«, eftersom denne nye sort har opnået anerkendelse som en naturligt hjemmehørende sort i produktionsområdet.

Den nye sort er registreret i det officielle register for handelssorter under Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino med betegnelsen »Dealmagro« og registreringsnummer 20060251 på grund af ligheden med navnet på det traditionelle produktionsområde og med den lokale/sædvanlige betegnelse, som denne særlige auberginesort er kendt under. Oplysninger om sorten findes hos Oficina Española de Variedades Vegetales.

Hensigten med at medtage denne naturligt hjemmehørende og unikke sort i varebeskrivelsen er at fremhæve og mere indgående beskrive dette unikke produkt med den beskyttede geografiske betegnelse »Berenjena de Almagro«.

Angivelsen af den kemiske sammensætning er tilpasset nye analyseteknikker og sorten »Dealmagros« egenskaber.

#### 3.2. Geografisk område:

Det beskyttede område er på grund af den naturligt hjemmehørende sorts tilpasning til området og på grund af den efterspørgsel, der er efter produkter med den beskyttede geografiske betegnelse »Berenjena de Almagro«, blevet udvidet til at omfatte en anden kommune, som ikke indgik i produktionsområdet for den beskyttede geografiske betegnelse.

En af de kommuner, hvor denne naturligt hjemmehørende auberginesort er blevet dyrket i mange år, er Viso del Marqués, en kommune, der tilhører distriktet Campo de Calatrava. Kommunen Viso del Marqués grænser mod nord til Granátula de Calatrava og mod øst til Calzada de Calatrava, to kommuner, der er omfattet af produktionsområdet for den beskyttede geografiske betegnelse »Berenjena de Almagro«.

En undersøgelse viser, at der mellem Viso del Marqués og produktionsområdet for den beskyttede geografiske betegnelse »Berenjena de Almagro« findes:

- en historisk tilknytning: dyrkningen af auberginer og andre grøntsager i kommunen Viso del Marqués går langt tilbage i tiden
- en naturlig tilknytning: den auberginesort, som overvejende dyrkes i dette område, er den naturligt hjemmehørende sort *Dealmagro*
- orografisk tilknytning: den nordlige del af kommunen ligger omkring 650 meter over havet, hvilket er det samme som produktionsområdet
- en hydrografisk tilknytning: i kommunen befinder sig to vandområder, vandløbsoplandene Guadiana og Guadalquivir. De hydrogeologiske ressourcer i vandløbslandene anvendes ligesom i produktionsområdet til vanding af afgrøderne
- en klimatisk tilknytning: det kontinentale middelhavsklima, som kendetegnes ved kolde vintre og varme somre, hvor temperaturen undertiden stiger til 40 °C, og ved nedbørsmængder, som varierer mellem 400 og 600 mm/år, hvor regnperioderne hovedsagelig falder om vinteren og foråret, og ved lange og tørre somre.

Af disse grunde bør det beskyttede område for den beskyttede geografiske betegnelse »Berenjena de Almagro« udvides til også at omfatte kommunen Viso del Marqués.

#### 3.3. Bevis for oprindelse:

I dette afsnit præciseres, at det er den naturligt hjemmehørende sort *Dealmagro*, der skal anvendes, eftersom den er blevet registreret i det officielle register for handelssorter ved Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.

### 3.4. Kontrolorgan:

Den selvstyreende region Castilla-La Mancha har i henhold til artikel 11 i forordning (EF) nr. 510/2006 besluttet at lade kontrol af overensstemmelse med varespecifikationer for den beskyttede geografiske betegnelse og den beskyttede oprindelsesbetegnelse udføre af et eller flere kontrolorganer, jf. artikel 2 i forordning (EF) nr. 882/2004, der fungerer som produktcertificeringsorganer. Derfor ansøges om, at kontrolorganet for den beskyttede geografiske betegnelse »Berenjena de Almagro« er certificeringsorganet Servicios de Inspección y Certificación, S.L. (SIC), eftersom det opfylder kravene i standarden UNE-EN 45011 »Generelle kriterier for organer, der udfører produktcertificering« og tillige er et kontrolorgan, som er godkendt af den selvstyreende region Castilla-La Mancha.

#### ENHEDSDOKUMENT

### RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

#### »BERENJENA DE ALMAGRO«

EF-Nr.: ES-PGI-0105-0011-23.09.2009

BGB ( X ) BOB ( )

#### 1. Betegnelse:

»Berenjena de Almagro«

#### 2. Medlemsstat eller tredjeland:

Spanien

#### 3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:

##### 3.1. Produkttype:

Klasse 1.6. — Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

##### 3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

»Berenjena de Almagro« er betegnelsen på den friske, rene og hele frugt af arten *Solanum Melongena var. Dealmagro*, som har gennemgået en traditionel konserveringsmetode, der omfatter kogning, smagstilsætning, gæring og påfyldning.

Konserveringsprocessen starter med kogning af frugten i mellem 5 og 20 minutter. Når frugten er kogt, gennemgår den en gæringsproces i egnede beholdere, hvor smagstilsætning tilsættes og produktet lagres mellem 4 og 15 dage.

Smagstilsætningen indeholder eddike, vegetabilsk olie, salt, kommen, hvidløg, paprika og vand.

Efter påfyldningen kan produktet bringes på markedet i følgende fire former: med smagstilsætning, med peberfrugt eller pasta af peberfrugt, hel eller skivet.

Efter gæringsprocessen pakkes auberginerne på det sted, hvor de er blevet forarbejdet.

##### 3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter):

Råvaren er auberginer af den naturligt hjemmehørende art af sorten *Solanum Melongena var. Dealmagro*. Frugten er et kødfuldt bær, som kan antage forskellige former såsom rund, aflang, pæreformet og forskellige farver såsom grøn, mørklilla, violet, jaspisfarvet osv. En stor del af frugten er dækket af et lysegrønt blomsterbæger, mens den udækkede flade bliver violet.

##### 3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

—

##### 3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted inden for det afgrænsede geografiske område:

Produktion, forarbejdning og pakning af auberginen skal foregå inden for det afgrænsede geografiske område.

Bearbejdningen består af kogning og gæring, som altid indledes direkte efter kogningen, mens auberginen endnu er varm. Sammen med produktets egenskaber og omgivelsernes klimaforhold leder dette til, at en naturlig og spontant proces baseret på mælkesyregæring sættes i gang og forvandler den kogte aubergine til et produkt med den karakteristiske farve, konsistens og smag, som »Berenjena de Almagro« er kendt for.

### 3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning, emballering osv.:

Pakningen sker på samme sted som forarbejdningen. Efter gæringsprocessen, som varer mellem 4 og 15 dage, skal auberginerne pakkes på samme sted som forarbejdningen for at bevare den karakteristiske smag ved »Berenjena de Almagro«. De fyldes i dåser af hvidblik, glasbeholdere eller andre typer emballage beregnet til levnedsmidler.

### 3.7. Specifikke mærkningsregler:

På etiketten skal følgende oplysning være angivet: Indicación geográfica protegida »Berenjena de Almagro«.

Det produkt, der er beregnet på konsum, er endvidere forsynet med nummererede kontroletiketter, som er udfærdiget af kontrolorganet, og som anbringes af den registrerede forarbejdningsvirksomhed på en sådan måde, at det ikke kan genanvendes.

## 4. Kort beskrivelse af det geografiske område:

Det geografiske område for produktion, bearbejdning og pakning omfatter følgende kommuner:

Aldea del rey, Almagro, Bolaños de Calatrava, Calzada de Calatrava, Granátula de Calatrava, Valenzuela de Calatrava og Viso del Marques, som alle ligger i provinsen Ciudad Real.

## 5. Tilknytning til det geografiske område:

### 5.1. Det geografiske områdes egenart:

Jordbunden er kalk- og lerholdig af typen alfisol og aridisol med alluvialhorisont og in situ-forvitring, rødlig og med et lavt indhold af organisk materiale og en underliggende horisont med en ofte stivnet kalciumkarbonataflejring.

I området hersker, som det er typisk for kontinentalklima, et ekstremt klima med meget store udsving, dvs. meget hårde vintre og meget varme somre, hvor temperaturen undertiden når op på 40 °C.

I området er den årlige gennemsnitsnedbør på 430 mm, der koncentrerer sig i tre regnperioder med 26 % om efteråret, 32 % om vinteren og 30 % om foråret. Sommeren er lang og tør.

Auberginen er blevet dyrket i området i umindelige tider. Dens tilpasning til det geografiske områdes særlige karakter og den genetiske udvælgelse, som foretages af landbrugerne, der selv producerer frøene, har resulteret i en naturligt hjemmehørende auberginesort, der er registreret med betegnelsen *Dealmagro*.

### 5.2. Produktets egenart:

»Berenjena de Almagro« er et unikt produkt, både i henseende til den anvendte plantesort og fremstillingsmetoden.

Plantesorten er den i produktionsområdet oprindeligt hjemmehørende sort *Dealmagro*.

Denne lokale/endemiske sort blev af landbrugerne i det geografiske produktionsområde med tiden genetisk udvalgt. Den genetiske udvælgelse er sket efter sortens tilpasningsevne til områdets jordbunds- og klimaforhold (produktion/udbytte) og efter de organoleptiske egenskaber ved produktet, som forbrugerne i årenes løb efterspurgte. Det endelige produkt er unikt i verden, eftersom denne sort udelukkende avles og forarbejdes/tilberedes i dette område.

Frugten er et kødfuldt bær, som kan have forskellige former og forskellige farver, herunder grøn, mørklilla, violet, jaspisfarvet osv. En stor del af frugten er dækket af et lysegrønt blomsterbæger, mens den udækkede flade bliver violet.

Den særlige forarbejdningsmetode omfatter kogning i mellem 5 og 20 minutter. Når frugten er kogt, gennemgår den en gæringsproces i dertil beregnede beholdere, hvor smagstilsætning tilsættes (eddike, vegetabilsk olie, salt, kommen, hvidløg, paprika og vand) og produktet lagres i mellem 4 og 15 dage. Når gæringen er afsluttet, fyldes produktet i beholdere.

Produktet har følgende kemiske sammensætning:

— kcal × (100 g) < 32

— vegetabilsk fedt < 1,5 %

- pH < 4,5
- eddikesyre < 15 g/kg
- natrium (%) < 0,6.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

Auberginen *Dealmagro* tilhører underarten *Sculentum (Solarum Melongena)* og indgår i *Depressum*-gruppen af små sorter eller dværgsorter. Det er en lokal, endemisk art, som er fuldstændig tilpasset produktionsområdets geografiske omgivelser.

Denne sort har forbrugerne efterspurgt og taget til sig, eftersom det er den sort, der kan anvendes ved den unikke og særlige forarbejdningsmetode, som anvendes i området. Det har gennem århundreder og efter traditionelle opskrifter for koetider og gæring med smagstilsætning gjort det muligt gennem udvælgelsesprocessen af auberginesorten *Dealmagro* at frembringe det forarbejdede produkt »Berenjena de Almagro«, som er enestående i verden.

**Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:**

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

[http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2010/10/20/pdf/2010\\_17414.pdf&tipo=rutaDocm](http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2010/10/20/pdf/2010_17414.pdf&tipo=rutaDocm)

---

ANDET

**Europa-Kommissionen**

2011/C 283/08

Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer ..... 16



## ABONNEMENTSPRISER 2011 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA